

1.2 P.D Nosies žirklys

Nasenscheren  
*Nasal scissors*

Ciseaux nasaux  
*Tijeras nasales*  
Forbici nasali



SAILER

170 mm – 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

1.2.1.P.D. Heymann  
tipo



1.2. 2. P.D. Darbinė dalis tiesi

HEYMANN

180 mm – 7"

tk 9137-18



FOMON

130 mm – 5"

tk 9152-13



1.2.3. P.D. Bendras ilgis 18 cm

COTTLE

160 mm – 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"

tk 9157-16

1.3. P.D. Ausies vamzdelis

Ohrspekula  
Ear specula

Spéculums auriculaires  
Espéculos auriculares  
Specoli auricolari



BOUCHERON				
	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4
	4.5 mm Ø	5.5 mm Ø	6.5 mm Ø	7.5 mm Ø
	<b>tk 50019-11</b>	<b>tk 50019-12</b>	<b>tk 50019-13</b>	<b>tk 50019-14</b>
<b>tk 50019-04</b>	x	x	x	x

Satz für Erwachsene  
Set for adults  
Jeu pour adultes  
Juego para adultos  
Serie per adulti



HARTMANN			
	Fig. 0	Fig. 1	Fig. 2
	3.0 mm Ø	4.5 mm Ø	5.5 mm Ø
	<b>tk 50020-10</b>	<b>tk 50020-11</b>	<b>tk 50020-12</b>
<b>tk 50020-03</b>	x	x	x

Satz für Kinder  
Set for children  
Jeu pour enfants  
Juego para niños  
Serie per

1.3.1.P.D.  
Hartmann tipo

1.3.2. P.D. Išorinis diametras 4,5 mm.



HARTMANN				
	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4
	4.5 mm Ø	5.5 mm Ø	6.5 mm Ø	7.5 mm Ø
	<b>tk 50022-11</b>	<b>tk 50022-12</b>	<b>tk 50022-13</b>	<b>tk 50022-14</b>
<b>tk 50022-03</b>		x	x	x
<b>tk 50022-04</b>	x	x	x	x

Satz für Erwachsene  
Set for adults  
Jeu pour adultes  
Juego para adultos  
Serie per adulti



HARTMANN					
	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5
	2.0 mm Ø	3.5 mm Ø	5.0 mm Ø	6.5 mm Ø	7.5 mm Ø
	<b>tk 50023-11</b>	<b>tk 50023-12</b>	<b>tk 50023-13</b>	<b>tk 50023-14</b>	<b>tk 50023-15</b>
<b>tk 50023-04</b>		x	x	x	x

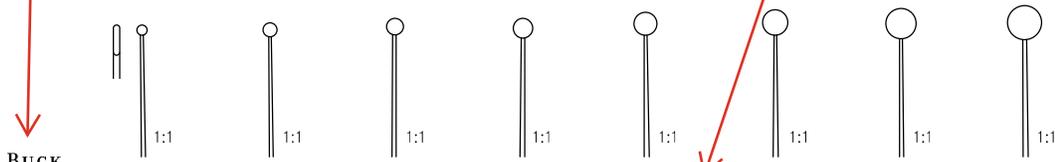
Satz für Erwachsene, schwarz  
Set for adults, black  
Jeu pour adultes, noir  
Juego para adultos, negro  
Serie per adulti, nero

1.4. P.D. Ausies kiuretė

Ohrküretten | Curettes auriculaires  
 Ear cures | Curetas auriculares  
 Curette auricolari



1.4.1. P.D. Buck tipo



Buck

1.4.4. P.D. Bendras ilgis 16 cm

	Fig. 000	Fig. 00	Fig. 0	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5
160 mm - 6 1/2"	tk 50610-01	tk 50610-02	tk 50610-10	tk 50610-11	tk 50610-12	tk 50610-13	tk 50610-14	tk 50610-15

stumpf  
 blunt  
 mousse  
 roma  
 smussa

1.4.2. P.D. Buka

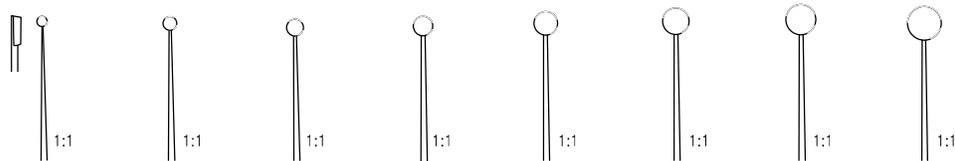


	Fig. 000	Fig. 00	Fig. 0	Fig. 1	Fig. 2	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5
160 mm - 6 1/2"	tk 50611-01	tk 50611-02	tk 50611-10	tk 50611-11	tk 50611-12	tk 50611-13	tk 50611-14	tk 50611-15

scharf  
 sharp  
 tranchante  
 cortante  
 tagliente

1:1



Abbildungen zeigen den Außendurchmesser.  
 Pictures show the outer diameter.  
 Illustrations représentent le diamètre externe.  
 Ilustraciones presentan el diámetro externo.  
 Le illustrazioni mostrano il diametro esterno.

Ohr- und Nasenpinzetten

Pinces auriculaires et nasaux

→ Ear and nose dressing forceps

Pinzas auriculares y nasales

Pinze auricolari e nasali

1.5. P.D. Nosies pincetas



TROELTSCH

150 mm - 6"	tk 11615-15
180 mm - 7"	tk 11617-18



TROELTSCH (WILDE)

110 mm - 4 1/4"	tk 11601-11
120 mm - 4 3/4"	tk 11603-12
130 mm - 5"	tk 11608-13



LUCAE

140 mm - 5 1/2"	tk 11605-14
-----------------	-------------

gekreuzt  
cross action  
croisé  
cruzado  
crociato



JANSEN

1.5.3. P.D. Bendras ilgis  
16 cm  
tk 11609-16

1.5.1. P.D. Jansen tipo



JANSEN

160 mm - 6 1/4"	tk 11607-16
200 mm - 8"	tk 11607-20

1.5.2. P.D. Bajoneto formos

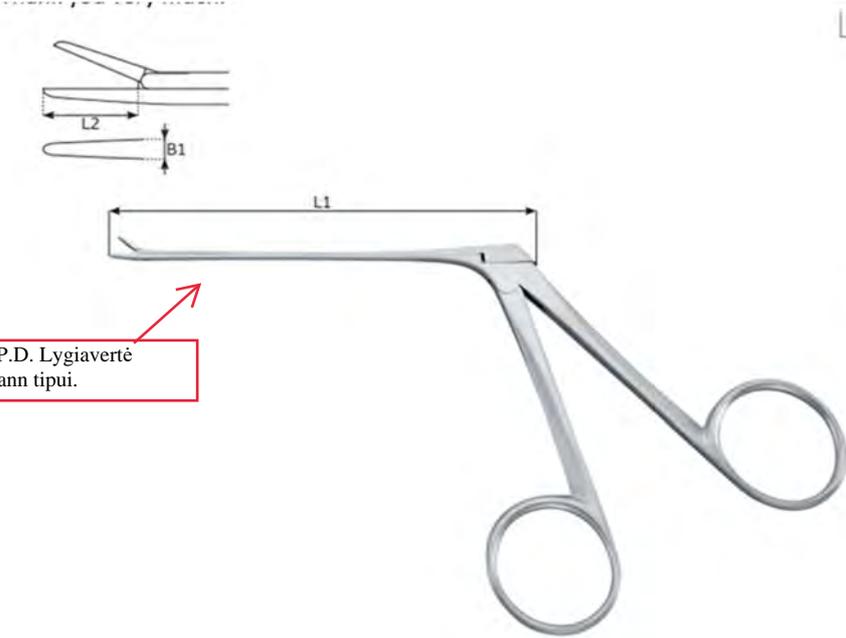


COTTLE

145 mm - 5 3/4"	tk 11629-14
-----------------	-------------



Columella Pinzette  
Columella forceps  
Pince à columella  
Pinza para columella  
Pinze per columella



TIP

tk 50420-01	tk 50420-02	tk 50420-03 tk 50421-03
tk 50420-04 tk 50421-04	tk 50420-05 tk 50421-05	tk 50420-06 tk 50421-06

1.6.1. P.D. Lygiavertė Hartmann tipui.

1.6.3 P.D. Dantytos

ART.NO.	L1 ±5.0	L2 ±0.3	B1 ±0.3		ART.NO.	L1 ±5.0	L2 ±0.3	B1 ±0.3			
STRAIGHT, SMOOTH					CURVED TO LEFT, SERRATED						
tk 50420-01	80.00	4.00	0.80		5	80.00	4.00	0.80			
STRAIGHT, SERRATED					ANGLED DOWN, SERRATED						
tk 50420-02	80.00	4.00	1.00		tk 50420-06	80.00	4.00	0.80			
CURVED UPWARDS, SERRATED					tk 50421-06	80.00	3.50	0.60			
tk 50421-03	80.00	3.50	0.60		-	-	-	-	-	-	
CURVED TO RIGHT, SERRATED					-	-	-	-	-	-	
tk 50420-04	80.00	4.00	0.80		-	-	-	-	-	-	
tk 50421-04	80.00	3.50	0.60		-	-	-	-	-	-	

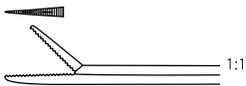
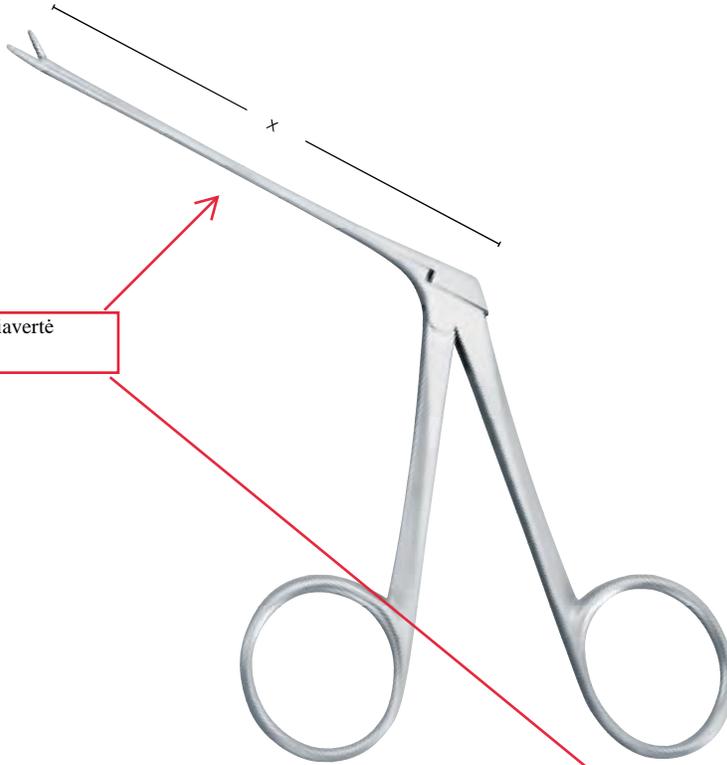
1.6.2. P.D. Darbinė dalis tiesi

1.6.4. P.D. Darbinės dalies matmenys 1x4,0 mm

1.6.5.P.D. Bendras ilgis 8 cm.

Ohrzängchen | Pincés auriculaires  
 Ear forceps | Pinzas auriculares  
 Pinze auricolari

1.6.1. P.D. Lygiavertė  
 Hartmann tipui.



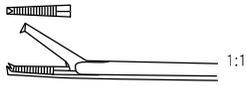
**HARTMANN-WULLSTEIN**  
 x = 85 mm - 3 1/4" **tk 50455-08**



**HARTMANN-WULLSTEIN**  
 1 mm Ø  
 x = 85 mm - 3 1/4" **tk 50457-08**

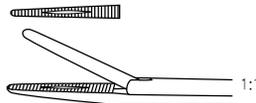


**HARTMANN**  
 x = 85 mm - 3 1/4" **tk 50459-08**  
 x = 140 mm - 5 1/2" **tk 50459-14**  
 x = 160 mm - 6 1/4" **tk 50459-16**



**HARTMANN**  
 x = 85 mm - 3 1/4" **tk 50461-08**  
 x = 140 mm - 5 1/2" **tk 50461-14**

1x2



**HARTMANN-NOYES**  
 x = 90 mm - 3 1/2" **tk 50463-09**



**HARTMANN**  
 x = 85 mm - 3 1/4"  
 2.0 mm Ø **tk 50469-01**  
 2.5 mm Ø **tk 50469-02**  
 3.0 mm Ø **tk 50469-03**



**HARTMANN-WEINGÄRTNER**  
 x = 85 mm - 3 1/4" **tk 50467-08**



**STRUEMPEL**  
 x = 85 mm - 3 1/4"  
 0° **tk 50472-08**



45° **tk 50472-45**



90° **tk 50472-90**

Saug- und Spülkanülen

Canules pour aspiration et lavage

Canulas para aspiracion y lavado

Cannule per aspirazione e lavaggio

1.7. P.D. Kampinis žandinio sinuso siurblys

Suction and irrigation cannulas



1.2 mm Ø x 60 mm	tk 18130-01	tk 18131-01
1.5 mm Ø x 80 mm	tk 18130-02	tk 18131-02
2.0 mm Ø x 80 mm	tk 18130-03	tk 18131-03

Packung à 6 Stück  
 Package of 6 pieces  
 Paquet de 6 pièces  
 Paquete de 6 piezas  
 Confezione da 6 pezz

1.7.3. P.D. Išorinis diametras 3 mm

1.7.1. P.D. Eicken tipo

EICKEN

2.5 mm Ø	tk 6383-01	tk 6383-02	tk 6384-01
3.0 mm Ø	tk 6383-04	tk 6383-05	tk 6384-04

leicht gebogen  
 slightly curved

stark gebogen  
 strongly curved

biegsam  
 malleable

légèrement courbé

très courbé

malleable

ligeramente curvada

muy curvada

maleable

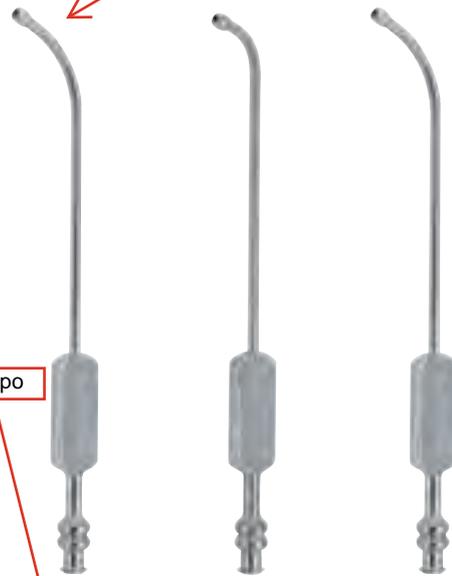
leggermente curva

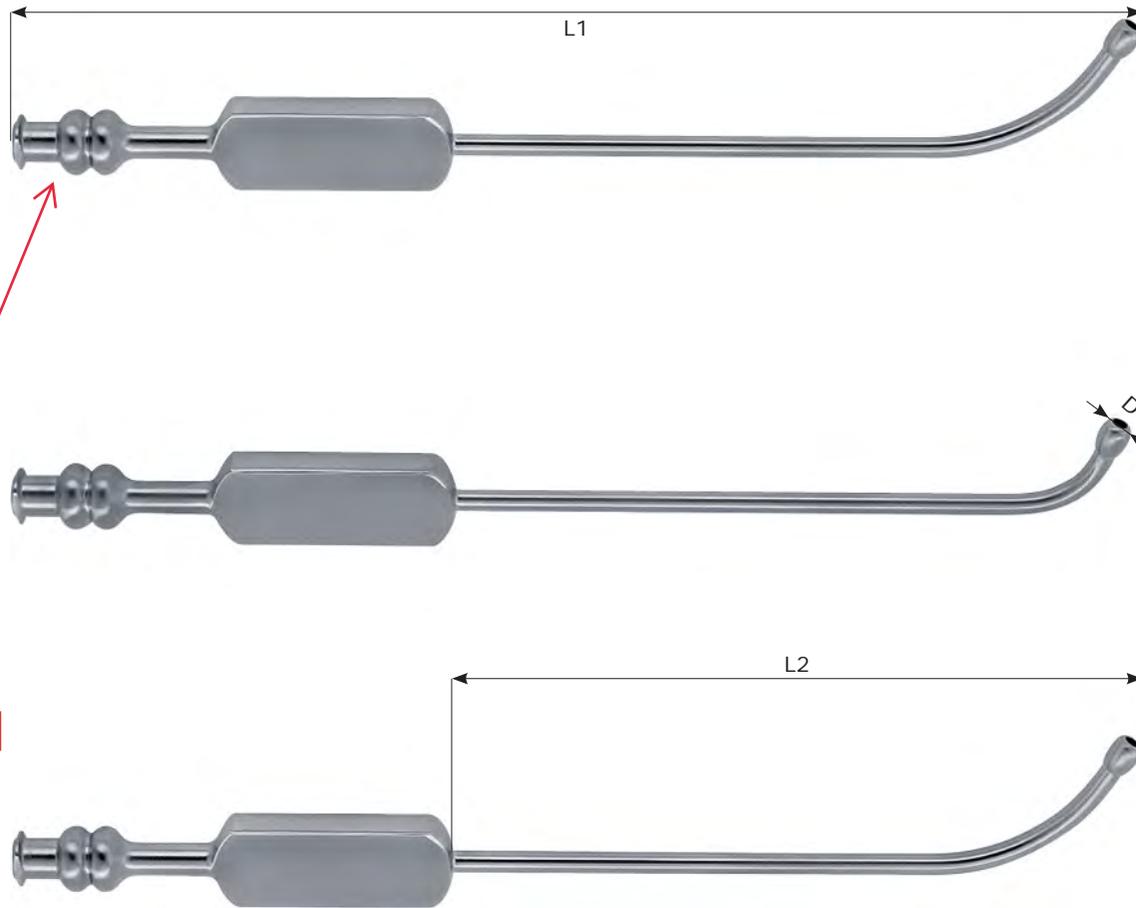
fortemente curva

malleabile

1.7.2. P.D. Su ilgu išlenkimu

1.7.2. P.D. Su ilgu išlenkimu





1.7.4. Darbinis ilgis 14,5 cm

# 6383-01 P

SUCTION AND IRRIGATION CANULLAS EICKEN CURVED

6383-01 6383-02  
6383-04 6383-05

SCALE: NOT TO SCALE

ALL DIMENSION IN MM

DRAWN BY:

N. REIMANN

DATE: 17.07.23

PAGE 1 OF 1

APPROVED BY:

B. MATTES

DATE: 17.07.23

REVISION

NO	DATE	SIGN	RELEASE
1			
2			
3			
4			

MATERIAL SPECIFICATION

MATERIAL:

HARDNESS:

COMPONENTS:

SURFACE PROCESSING:  
Satin finished (brushed)

OWNED BY:



ART.NO.	L1 ±3.0	L2 ±1.5	D1 ±0.3							
SLIGHTLY CURVED										
tk 6383-01	145.00	88.00	2.50							
tk 6383-04	145.00	88.00	3.00							
STRONGLY CURVED										
tk 6383-02	145.00	88.00	2.50							
tk 6383-05	145.00	88.00	3.00							
MALLEABLE										
tk 6384-01	145.00	88.00	2.50							
tk 6384-04	145.00	88.00	3.00							

Scheren für die Plastische Chirurgie

Ciseaux pour la chirurgie plastique

1.8 P.D Nosies žirklēš

→ Plastic surgery scissors

Tijeras para cirugía plástica

Forbici per chirurgia plastica

1.8.1.P.D. Joseph tipo

1.8.2. P.D. Darbinė dalis lenkta



1:2

**JOSEPH**

140 mm – 5½"

**tk 8692-14**

**tk 8693-14**

1.8.3. P.D. Bendras ilgis 14 cm

1:2

1:2



**KILNER (RAGNELL)**

120 mm – 4¾"

**tk 8697-12**

150 mm – 6"

**tk 8697-15**



1:2

**GORNEY**

200 mm – 8"

**tk 8700-20**

**tk 8701-20**



Bitte fordern Sie unseren Spezialkatalog für Plastische Chirurgie an.

Please ask for our special catalogue for plastic surgery.

Veuillez demander pour notre catalogue spécial pour la chirurgie plastique.

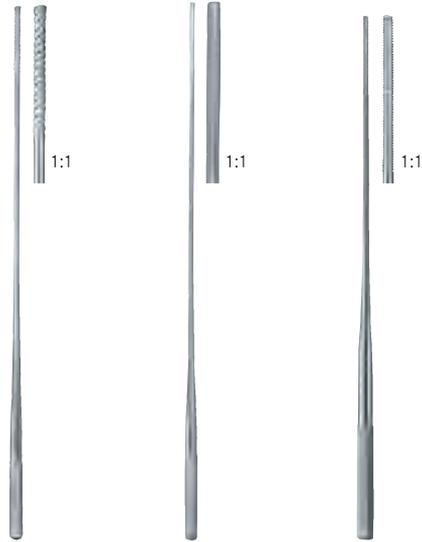
Por favor preguntan para el catalogo especial para la cirugía plástica.

Per favore domandate per il nostro catalogo speciale per la chirurgia plastica.

1.9. P.D. Zondelis vatai

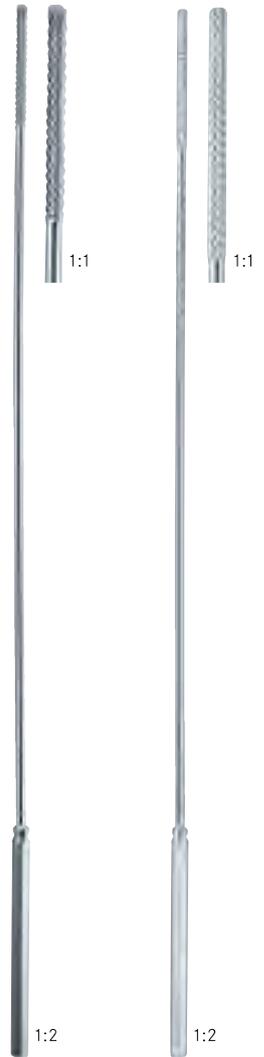
Watteträger  
Cotton applicators

Porte-cotons  
Porta-algodones  
Portacotoni



FARRELL-LATHBURY

120 mm - 4 3/4"	0.9 mm Ø	tk 19009-12	tk 19109-12	tk 19209-12
140 mm - 5 1/2"	0.9 mm Ø	tk 19009-14	tk 19109-14	tk 19209-14
165 mm - 6 1/4"	1.1 mm Ø	tk 19009-16	tk 19109-16	tk 19209-16
180 mm - 7"	1.2 mm Ø	tk 19009-18	tk 19109-18	tk 19209-18
230 mm - 9"	1.3 mm Ø	tk 19009-23	tk 19109-23	tk 19209-23



1.9.1. P.D. Dantytas galiukas

1.9.3. P.D. Diametras  
1,2 mm

MOD. MARTIN

	1.2 mm Ø	1.5 mm Ø	1.5 mm Ø
120 mm - 4 3/4"	tk 19312-12	tk 19315-12	tk 19415-12
140 mm - 5 1/2"	tk 19312-14	tk 19315-14	tk 19415-14
160 mm - 6 1/4"	tk 19312-16	tk 19315-16	tk 19415-16
180 mm - 7"	tk 19312-18	tk 19315-18	tk 19415-18

	2.5 mm Ø	2.5 mm Ø
280 mm - 11"	tk 19460-28	tk 19470-28

1.9.2. P.D. Bendras  
ilgis 14 cm

25230-06

SUCTION TUBES  
FRAZIER

ANGLED

25220-XX 25230-XX

SCALE: NOT TO SCALE

ALL DIMENSION IN MM

DRAWN BY:

N. REIMANN

DATE: 3.08.23

PAGE 1 OF 1

APPROVED BY:

B. MATTES

DATE: 3.08.23

REVISION

NO	DATE	SIGN	RELEASE
1			
2			
3			
4			

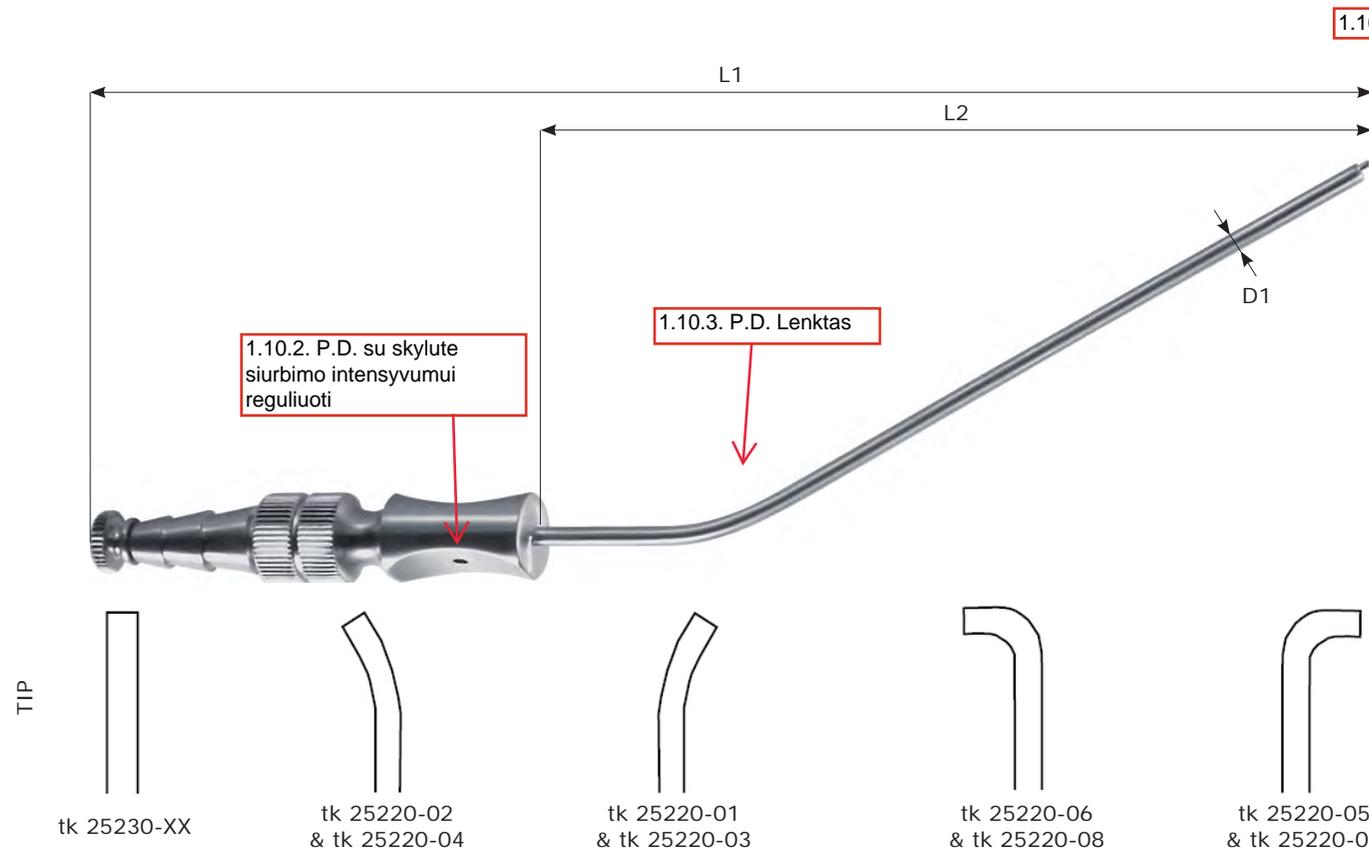
MATERIAL SPECIFICATION

MATERIAL:

HARDNESS:

COMPONENTS:

OWNED BY:

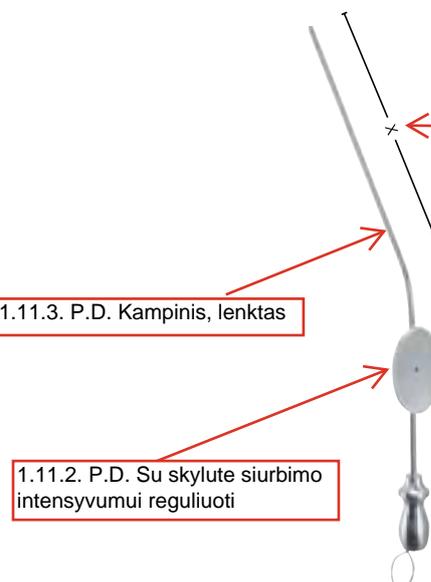


ART.NO.	L1 ±5.0	L2 ±3.0	D1 ±1.0	D1 (in CHARR./ FR.)	ART.NO.	L1 ±5.0	L2 ±3.0	D1 ±1.0	D1 (in CHARR./ FR.)
tk 25220-01	170.00	110.00	3.33	10	tk 25230-06	170.00	110.00	2.00	6
tk 25220-02	170.00	110.00	2.66	8	tk 25230-07	170.00	110.00	2.33	7
tk 25220-03	170.00	110.00	4.00	12	tk 25230-08	170.00	110.00	2.66	8
tk 25220-04	170.00	110.00	3.33	10	tk 25230-09	170.00	110.00	3.00	9
tk 25220-05	170.00	110.00	4.00	12	tk 25230-10	170.00	110.00	3.00	10
tk 25220-06	170.00	110.00	3.33	10	tk 25230-12	170.00	110.00	4.00	12
tk 25220-07	170.00	110.00	3.33	10	tk 25230-15	170.00	110.00	5.00	15
tk 25220-08	170.00	110.00	2.66	8	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1.11. P.D. Ausų mikrosiurbliukas

Saugrohre  
Suction tubes

Tubes d'aspiration  
Tubos para aspiración  
Cannule d'aspirazione



1.11.5. P.D. Darbinis ilgis 7,5 cm

1.11.1. P.D. Baron tipo

**BARON**

		x = 75 mm - 3"	x = 100 mm - 4"
1 mm Ø	3 Charr./Fr.	tk 25226-03	tk 25226-53
1 2/3 mm Ø	5 Charr./Fr.	tk 25226-05	tk 25226-55
2 1/3 mm Ø	7 Charr./Fr.	tk 25226-07	tk 25226-57

1.11.2. P.D. Su skylute siurbimo intensyvumui reguliuoti

1.11.4. P.D. Išorinis diametras 2 (1/3) mm



**HOUSE**

		x = 75 mm - 3"	x = 100 mm - 4"
1 mm Ø	3 Charr./Fr.	tk 25227-53	tk 25227-03
1 2/3 mm Ø	5 Charr./Fr.	tk 25227-55	tk 25227-05
2 1/3 mm Ø	7 Charr./Fr.	tk 25227-57	tk 25227-07
2 2/3 mm Ø	8 Charr./Fr.	tk 25227-58	tk 25227-08
3 1/3 mm Ø	10 Charr./Fr.	tk 25227-60	tk 25227-10
4 mm Ø	12 Charr./Fr.	tk 25227-62	tk 25227-12
4 2/3 mm Ø	14 Charr./Fr.	tk 25227-64	tk 25227-14



**FERGUSSON**

		x = 120 mm - 4 3/4"
2 mm Ø	6 Charr./Fr.	tk 25228-06
2 1/3 mm Ø	7 Charr./Fr.	tk 25228-07
2 2/3 mm Ø	8 Charr./Fr.	tk 25228-08
3 mm Ø	9 Charr./Fr.	tk 25228-09
3 1/3 mm Ø	10 Charr./Fr.	tk 25228-10
4 mm Ø	12 Charr./Fr.	tk 25228-12
5 mm Ø	15 Charr./Fr.	tk 25228-15

1:2

1.12. P.D. gerklų žnyplės svetimkūnių šalinimui

**Kehlkopfpolypenzangen**  
**Laryngeal polypus forceps**

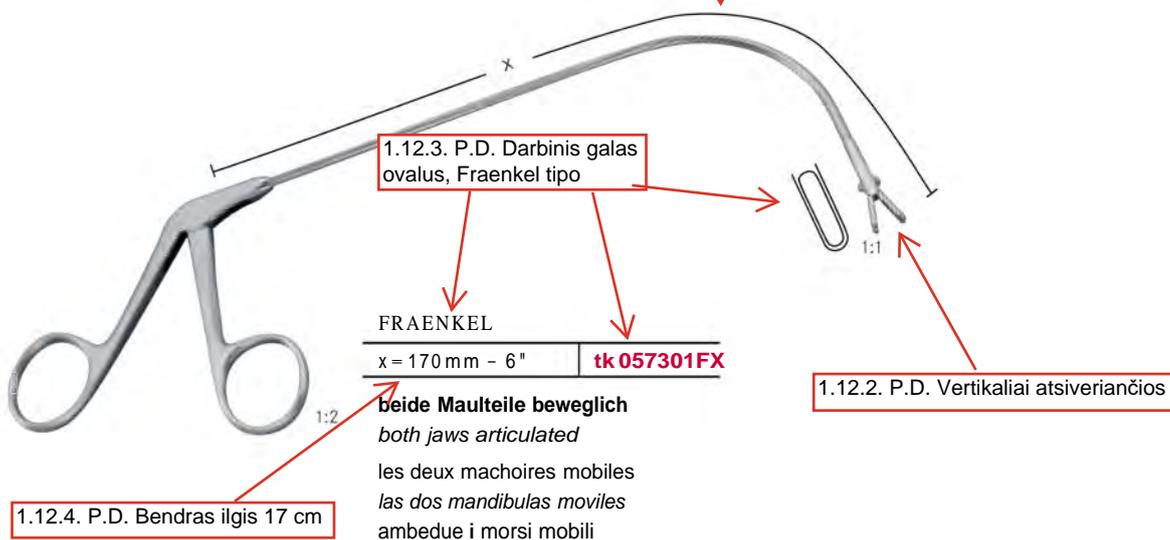
Pincas à polypes laryngiens  
 Pinzas para polipos laringeos  
 Pinze per polipi laringei



JURASZ

230 mm - 9"	<b>tk 53580-01</b>	<b>tk 53580-02</b>	<b>tk 53580-03</b>	<b>tk 53580-04</b>
<b>rechts</b> <i>right</i> à droite <i>a derecha</i> verso destra	<b>links</b> <i>left</i> à gauche <i>a izquierda</i> verso sinistra	<b>nach unten</b> <i>downwards</i> vers le bas <i>hacia abajo</i> verso basso	<b>nach oben</b> <i>upwards</i> vers le haut <i>hacia arriba</i> verso alto	

1.12.1. P.D. Lenktos



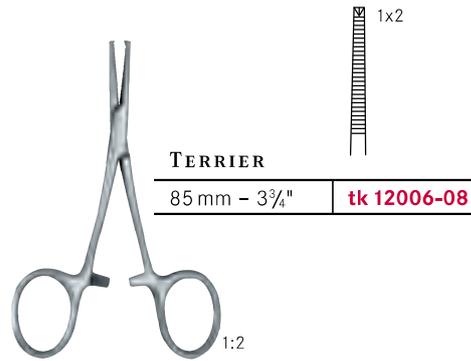
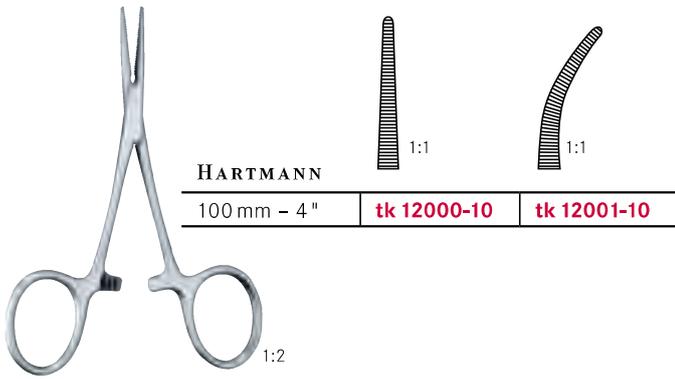
FRAENKEL	
x = 170 mm - 6"	<b>tk 057301FX</b>

**beide Maulteile beweglich**  
*both jaws articulated*  
 les deux machoires mobiles  
 las dos mandíbulas móviles  
 ambedue i morsi mobili

1.13. P.D. Arterijų spaustukas

Arterienklemmen  
→ Haemostatic forceps

Pinces hémostatiques  
Pinzas hemostáticas  
Pinze emostatiche



1.13.2. P.D. Darbinis galas lenktas, labai plonas

1.13.1. P.D. Halsted tipo

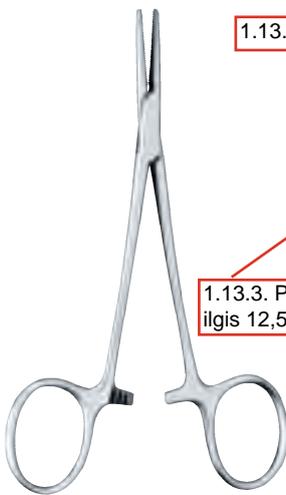
HALSTED-MOSQUITO

125 mm – 5"	tk 12010-12	tk 12011-12	tk 12012-12	tk 12013-12
140 mm – 5 1/2"	tk 12010-14	tk 12011-14	tk 12012-14	tk 12013-14

1.13.3. P.D. Bendras ilgis 12,5 cm

HALSTED-MOSQUITO

125 mm – 5"	tk 12110-12	tk 12111-12	tk 12112-12	tk 12113-12
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------



TITANK

## AGENCY AGREEMENT

Date: 31.10.2024

### To whom it may concern

Whereas, **Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**, who are established and reputable manufacturer of Endoscopy Equipment and surgical Instruments, having factories at Sattlerstrasse 11, 78532 Tuttlingen, Germany, do herewith confirm that

JSC KAVITA  
GAMYKLOS str. 48  
89104 MAZEIKIAI  
LITHUANIA

is our distributor and responsible for the full after-sales service for the territory of LITHUANIA for our product portfolio in the field of open surgery and our rigid endoscopy range.

This agreement is valid for two (2) years. This agreement can be cancelled by any part at any time with a three (3) months notice.

Any disputes arising will fall under der jurisdiction of Tuttlingen, Germany.

Sincerely yours,

[Redacted Signature]  
(Area Sales Manager)  
**Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**



**TEKNO**  
TEKNO-MEDICAL  
Optik-Chirurgie GmbH  
Sattlerstrasse 11  
78532 Tuttlingen, Germany  
Phone +49 (74 61) 17 01-0  
Fax +49 (74 61) 17 01-50  
mail@tekno-medical.com

**ATSTOVAVIMO SUTARTIS** Vertimas iš anglų kalbos

Data: 2024 m. spalio 31 d.

Kam tai gali būti aktualu

Kadangi „Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH“, įsteigta ir gerbiamų endoskopinės įrangos ir chirurginių instrumentų gamintoja, turinti gamyklas adresu Sattlerstrasse 11, 78532 Tuttlingen, Vokietija, šiuo dokumentu patvirtina, kad

UAB „KAVITA  
GAMYKLOS“ str.  
48  
89104 MAZEIKIAI  
LIETUVA

yra mūsų platintojas ir atsakingas už visą garantinį aptarnavimą LIETUVOS teritorijoje mūsų produktų, skirtų atviros chirurgijos ir kietosios endoskopijos srityje, asortimentui.

Ši sutartis galioja dvejus (2) metus. Šią sutartį bet kuri šalis gali nutraukti bet kuriuo metu, apie tai pranešusi prieš tris (3) mėnesius.

Visi ginčai bus sprendžiami Tuttlingen, Vokietijoje. Su pagarba

(Regioninis pardavimų vadybininkas)  
**Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**

## » PROCESSING INSTRUCTIONS «



INDEX

<b>1</b>	<b>OVERVIEW OF PROCESSING STEPS</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>SAFETY AND RESPONSIBILITY</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>KEY TO SYMBOLS</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>PRE-CLEANING</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>CLEANING</b>	<b>7</b>
	5.1 Manual	7
	5.2 Mechanical	8
<b>6</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>WIPE DESINFECTION</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>STERILIZATION</b>	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>STORAGE</b>	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>DISPOSAL</b>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>CLEANING AND DISINFECTION AGENTS</b>	<b>11</b>

SR. 3.6.p. Instrumentai skirti daugkartiniam naudojimui

1 OVERVIEW OF PROCESSING STEPS

Reprocessing Steps		Processing medium	Reusable surgical instruments	Endoscopes (thermostable)
Pre-cleaning directly after use	Wet	Soak in cleaning and disinfection solution and rinse with water	++	++
	Dry	Wipe the damp cloth or with cleaning and disinfection solution	+	+

Decontamination	Pre-cleaning <sup>#</sup>	↗ See section „4 Pre-cleaning“ on page 6		
	Cleaning <sup>#</sup>	Manual <sup>1</sup>	++	+
		Mechanical <sup>1</sup>	++	+
		Ultrasound	+	-
		Alkaline cleaning agent <sup>5</sup> pH 9 – 12	++ <sup>3</sup> 55 – 85 °C / 3 – 20 min.	-
		Acidic cleaning agent <sup>5</sup>	++ <sup>3</sup> 55 – 85 °C / 3 – 20 min.	++ <sup>3</sup> 55 – 85 °C / 3 – 20 min.
		Neutral cleaning agent <sup>5</sup>	++ 55 – 85 °C / 3 – 20 min.	++ 55 – 85 °C / 3 – 20 min.
		Enzyme cleaning agent <sup>5</sup>	+ 55 – 85 °C / 3 – 20 min.	+ 55 – 85 °C / 3 – 20 min.
	Rinsing	Demineralized water	+	+
	Disinfection	Chemical max. 60 °C	-	+
Thermal max. 93 °C		+	+	
Drying	Temperature	++ 50 – 100 °C / >10 min.	++ 50 – 100 °C / >10 min.	

Maintenance <sup>6</sup>		↗ See section „5 Cleaning“ on page 7	++	++
--------------------------	--	--------------------------------------	----	----

Sterilization		Moist heat autoclave pre-vacuum	++ 134 – 136 °C / >15 min.	++ 134 – 136 °C / >15 min.	
	S.R. 3.6.p. Tinkami plovimui automatinėse instrumentų plovimo-dezinfekavimo mašinose ir autoklavavimui		Low temperature (steam + formaldehyde)	+	+
			Ethylene oxide	+	+
			Hot air	-	-
			Liquid sterilant	+	+
			Gas plasma	-	-

- 1 De-ionized water is recommended for the final rinse.
- 2 Rubber and/or latex, silicone elastomers.
- 3 Does not apply to (anodized) aluminum alloys.
- 4 Not suitable for ultrasound-assisted cleaning
- 5 Follow usage instructions supplied with the cleaning agent.

6 ↗ For detailed information, see section „6 Maintenance“ on page 9.

7 ↗ For the sterilization period, please see section „8 Sterilization“ on page 10.



Information about reprocessing is provided by the Robert Koch Institute (RKI) and AKI, the working group for instrument reprocessing:

RKI: Anforderung an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten (hygiene requirements for the reprocessing of medical products) (published Nov. 1, 2011, [www.rki.de](http://www.rki.de))

AKI: Instrumentenaufbereitung richtig gemacht (instrument reprocessing the right way) (8<sup>th</sup> edition, [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org))

## Confirmation letter of Laser engraved

We,

**Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**

Sattlerstrasse 11

D-78532 Tuttlingen

Germany

herewith confirm the following:

The instruments are marked with a permanent marking method – laser engraving: (manufacturer, product code, unique device identifier “UDI” and conformity mark “CE”).

 **TEKNO**<sup>®</sup>  
TEKNO-MEDICAL  
Optik-Chirurgie GmbH  
Sattlerstrasse 11  
Tuttlingen, Germany  
+49 (74 61) 17 01-0  
+49 (74 61) 17 01-60  
tkno-med@oel.com  
Area Sales Manager



## Patvirtinimo laiškas dėl graviravimo lazeriu

Mes,

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH

Sattlerstrasse 11

D-78532 Tuttlingen

Vokietija

šiuo raštu patvirtinu:

Prietaisai žymimi nuolatinio žymėjimo metodu - graviravimu lazeriu: (gamintojas, gaminio kodas, unikalus prietaiso identifikatorius "UDI" ir atitikties ženklas "\*CE").



TEKNO  
TEKNO-MEDICAL  
Optik-Chirurgie GmbH  
Sattlerstrasse 11  
78532 Tuttlingen, Germany  
+49 (74 61) 17 01-0

/ Pardavimų vadybininkas



TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH  
Certified; DIN EN ISO 13485

TEKNO - Zallwiesstrasse 11 - 73512 Tuttlingen, Germany - Telefon +49 (74 61) 17 01-0 - Telefax +49 (74 61) 17 01-58 - mail@teknomedical.com

JSC KAVITA  
GAMYKLOS str. 48  
89104 MAZEIKIAI  
LITHUANIA

**Confirmation**

18.11.2019

To whom it may concern,

We herewith confirm that our instruments are satin-finished (brushed, matt finished)

Best regards

Customer Service

**Vertimas iš an**



UAB „Kavita“  
Gamyklos g. 48,  
LT-89104, Mažeikiai  
Lietuva

2019-11-18

## **Patvirtinimas**

Suinteresuotiems asmenims,

patvirtiname, kad mūsų siūlomi instrumentai yra matiniai.

Pagarbiai,

Klientų aptarnavimas